

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936

Projet de Loi portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Conformément aux dispositions de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres Législatives un certain nombre d'arrêtés royaux ayant trait à la réglementation de l'importation, de l'exportation et du transit des marchandises.

Comme les arrêtés pris en vertu des lois précitées du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934, font parfois l'objet d'un rapport spécial au Roi, qui est publié au *Moniteur* en même temps que le texte de l'arrêté, ou bien contiennent des explications dans le corps même du texte, il semble superflu de procéder, dans le présent exposé des motifs à un examen nouveau de chacun des arrêtés dont la ratification vous est demandée et il a paru plus pratique d'indiquer dans le projet de loi les dates des numéros du

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936

Wetsontwerp waarbij worden bekrachtigd een aantal koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 30 Juli 1934, waarbij wordt gewijzigd de wet van 30 Juni 1931, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel ter bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers te onderwerpen, overeenkomstig de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze van 30 Juli 1934, een reeks koninklijke besluiten betreffende de reglementeering van den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

Daar de besluiten genomen krachtens de hoogervermelde wetten van 30 Juni 1931 en van 30 Juli 1934, soms het voorwerp uitmaken van een speciale voordracht aan den Koning, die in den *Moniteur* wordt bekend gemaakt, ofwel in den tekst zelf verklaringen bevatten, leek het overbodig in deze memorie van toelichting een nieuw commentaar te leveren op elk der besluiten die U ter bekrachtiging worden voorgelegd en bleek het praktischer, in dit wetsontwerp de data op te geven van de nummers van het

(2)

Moniteur qui ont assuré la publication des différents arrêtés à ratifier.

Bruxelles, le 26 février 1936.

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*
A. DE SCHRIJVER.

Le Ministre des Affaires Economiques | *De Minister van Economische Zaken,*
PH. VAN ISACKER.

Le Ministre des Transports, | *De Minister van Verkeerswezen,*
P.-H. SPAAK.

Staatsblad waarin de te bekrachtigen besluiten verschenen zijn.

Brussel, 26 Februari 1936.

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken en Buitenlandschen Handel,*

Projet de Loi portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

Wetsontwerp waarbij worden bekrachtigd een aantal koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 30 Juli 1934, waarbij wordt gewijzigd de wet van 30 Juni 1931, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Vu la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur la réglementation de l'importation, de l'exportation et du transit des marchandises;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre des Transports,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre des Transports, présenteront, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont ratifiés les arrêtés royaux suivants pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises :

1° l'arrêté royal du 15 mars 1934, relatif à l'importation d'ouvrages en faïence et porcelaine (*Moniteur* du 17 mars 1934);

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL

Gelet op de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze van 30 Juli 1934, op de reglementeering van den in-, uit- en doorvoer der koopwaren;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, van Onzen Minister van Landbouw, van Onzen Minister van Economische Zaken en van Onzen Minister van Verkeerswezen;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen, zullen, in Onzen Naam, aan de wetgevende Kamers het wetsontwerp voorleggen waarvan de tekst volgt :

EENIG ARTIKEL.

Worden bekrachtigd de hiernavolgende koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze van 30 Juli 1934, op den in-, uit- en doorvoer der koopwaren :

1° het koninklijk besluit van 15 Maart 1934, betreffende den invoer van werken in plateelwerk of in porcelein (*Moniteur* van 17 Maart 1934);

2^o l'arrêté royal du 7 septembre 1934, relatif au paiement des créances commerciales entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, le Congo belge, les Territoires sous mandat et l'Allemagne (*Moniteur* du 8 septembre 1934);

3^o l'arrêté royal du 24 septembre 1934, relatif à l'exportation des armes à destination de la Bolivie et du Paraguay (*Moniteur* du 27 septembre 1934);

4^o l'arrêté royal du 1^{er} février 1935, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 (*Moniteur* du 14 février 1935);

5^o l'arrêté royal du 18 avril 1935, relatif à l'exportation des produits mentionnés sous les positions du tarif douanier belge 605, 723, 934, ex 935 (cuivre en limailles, déchets et débris de vieux ouvrages (*Moniteur* du 14 février 1935);

6^o l'arrêté royal du 15 mai 1935, relatif au recensement de certaines parcelles de céréales (*Moniteur* des 31 mai et 1^{er} juin 1935);

7^o l'arrêté royal du 3 juillet 1935, relatif à l'exportation de chaux ordinaires et chaux hydrauliques (ex 159 du tarif douanier belge) (*Moniteur* du 6 juillet 1935);

8^o l'arrêté royal du 16 juillet 1935, relatif à l'importation de véhicules automobiles carrossés ou complets et de pièces détachées (*Moniteur* du 20 juillet 1935);

9^o l'arrêté royal du 16 juillet 1935, relatif aux règlements et échanges commerciaux entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et l'Esthonie, conclus à Bruxelles, le 10 juin 1935 (*Moniteur* du 20 juillet 1935);

10^o l'arrêté royal du 16 juillet 1935, relatif au protocole additionnel à la

2^o het koninklijk besluit van 7 September 1934, betreffende de betaling der handelsschuldvorderingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, Belgisch-Congo, de Gebieden onder Mandaat en Duitschland (*Moniteur* van 8 September 1934);

3^o het koninklijk besluit van 24 September 1934, betreffende den uitvoer van wapens met bestemming naar Bolivië en Paraguay (*Moniteur* van 27 September 1934);

4^o het koninklijk besluit van 1 Februari 1935, betreffende de bijzondere rechten te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen toegestaan krachtens de wet van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 14 Februari 1935);

5^o het koninklijk besluit van 18 April 1935, betreffende den uitvoer van de produkten vermeld onder de nummers 605, 723, 934, ex 935 (koper-ijzelsel, afval en scherven van oude werken) (*Moniteur* van 14 Februari 1935);

6^o het koninklijk besluit van 15 Mei 1935, betreffende de telling der perceelen waarop sommige graangewassen werden verbouwd (*Moniteur* van 31 Mei en 1 Juni 1935);

7^o het koninklijk besluit van 3 Juli 1935, betreffende den uitvoer van gewone kalk en hydraulische kalk (ex 159 van het Belgisch toltarief) (*Moniteur* van 6 Juli 1935);

8^o het koninklijk besluit van 16 Juli 1935, betreffende den uitvoer van automobiervoertuigen met koetswerk of volledig en van losse stukken (*Moniteur* van 20 Juli 1935);

9^o het koninklijk besluit van 16 Juli 1935, betreffende het handelsverkeer en de handelsvereffeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Estland, gesloten te Brussel, den 10 Juni 1935 (*Moniteur* van 20 Juli 1935);

10^o het koninklijk besluit van 16 Juli 1935, betreffende het toege-

convention des échanges et règlements commerciaux entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la Hongrie, conclu à Budapest, le 12 juin 1935 (*Moniteur* du 28 juillet 1935);

11^o l'arrêté royal du 17 juillet 1935, relatif à l'exportation des sabots (n^o du tarif douanier belge 670) (*Moniteur* du 20 juillet 1935);

12^o l'arrêté royal du 31 juillet 1935, relatif à la convention de paiement entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et l'Allemagne, conclue à Luxembourg, le 27 juillet 1935 (*Moniteur* du 1^{er} août 1935);

13^o l'arrêté royal du 16 août 1935, relatif au droit spécial à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de froment (*Moniteur* du 18 août 1935);

14^o l'arrêté royal du 23 août 1935, suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de saindoux (*Moniteur* des 26 et 27 août 1935);

15^o l'arrêté royal du 24 août 1935, relatif à la valorisation des céréales. Récolte de 1934 (*Moniteur* des 9 et 10 septembre 1935);

16^o l'arrêté royal du 28 août 1935, suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de porcins sur pied et de viande porcine fraîche (*Moniteur* du 30 septembre 1935);

17^o l'arrêté royal du 28 août 1935, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du

voegd protocol aan de overeenkomst voor het handelsverkeer en de handelsvereffeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Hongarije gesloten te Budapest, op 12 Juni 1935 (*Moniteur* van 28 Juli 1935);

11^o het koninklijk besluit van 17 Juli 1935, betreffende den uitvoer van klompen (n^o van het Belgisch toltarief 670) (*Moniteur* van 20 Juli 1935);

12^o het koninklijk besluit van 31 Juli 1935, betreffende de betalingsovereenkomst tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Duitschland, gesloten te Luxemburg op 27 Juli 1935 (*Moniteur* van 1 Augustus 1935);

13^o het koninklijk besluit van 16 Augustus 1935, betreffende het bijzonder recht te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen voor tarwe (*Moniteur* van 18 Augustus 1935);

14^o het koninklijk besluit van 23 Augustus 1935, betreffende de schorsing van het bijzonder recht geheven ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen voor reuzel (*Moniteur* van 26 en 27 Augustus 1935);

15^o het koninklijk besluit van 24 Augustus 1935, betreffende de valorisatie van graangewassen. Oogst van 1934 (*Moniteur* van 9 en 10 September 1935);

16^o het koninklijk besluit van 28 Augustus 1935, betreffende de schorsing van het bijzonder recht geheven ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen van levende varkens en versch varkensvleesch (*Moniteur* van 30 September 1935);

17^o het koninklijk besluit van 28 Augustus 1935, betreffende de bijzondere rechten te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen verleend krachtens de wet-

30 juillet 1934 (*Moniteur* du 30 août 1935);

18^o l'arrêté royal du 14 septembre 1935, relatif à l'exportation des produits mentionnés sous les positions du tarif douanier belge : 420, 576 (*Moniteur* du 21 septembre 1935);

19^o l'arrêté royal du 14 septembre 1935 relatif à l'exportation des produits mentionnés sous les positions du tarif douanier belge : ex 144 (marne) ex 606 (Bonneterie de coton : bas et chaussettes), ex 607 (bonneterie de laine pure : bas et chaussettes), ex 608 (bonneterie de laine mélangée : bas et chaussettes), 811, 814, 819, 820, 1002 (*Moniteur* du 21 septembre 1935);

20^o l'arrêté royal du 14 septembre 1935, relatif à l'importation des bandages en caoutchouc pour roues de véhicules (*Moniteur* du 21 septembre 1935);

21^o l'arrêté royal du 16 septembre 1935, relatif aux échanges et règlements commerciaux entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la Bulgarie, conclus à Sofia, le 5 avril 1935 (*Moniteur* des 26 septembre 1935);

22^o l'arrêté royal du 27 septembre 1935, suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations, de préparations de viandes reprises sous les rubriques 210, 212, 213 et 214 du tarif douanier belge (*Moniteur* du 29 et 30 septembre 1935);

23^o l'arrêté royal du 3 octobre 1935, relatif aux règlements et échanges commerciaux entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et l'Esthonie (*Moniteur* du 19 octobre 1935);

24^o l'arrêté royal du 19 octobre 1935, relatif à la réglementation de l'importation et du transit de certaines mar-

ten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 30 Augustus 1935);

18^o het koninklijk besluit van 14 September 1935, betreffende den invoer van de producten vermeld onder de nummers van het Belgisch toltarief 420 en 576 (*Moniteur* van 21 September 1935);

19^o het koninklijk besluit van 14 September 1935, betreffende den uitvoer van de producten vermeld onder de nummers van het Belgisch Toltarief : ex 144 (mergel); ex 606 (breiwerk van katoen : kousen en sokken); ex 607 (breiwerk van loutere wol : kousen en sokken); ex 608 (breiwerk van gemengde wol : kousen en sokken), 811, 814, 819, 820, 1002 (*Moniteur* van 21 September 1935);

20^o het koninklijk besluit van 14 September 1935, betreffende den invoer van rubberbanden voor voertuigen (*Moniteur* van 21 September 1935);

21^o het koninklijk besluit van 16 September 1935, betreffende het handelsverkeer en de handelsvereffeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Bulgarije, overeengekomen te Sofia op 5 April 1935 (*Moniteur* van 26 September 1935);

22^o het koninklijk besluit van 27 September 1935, houdende schorsing van het bijzonder recht te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen voor de vleeschpreparaten vermeld onder de nummers van het Belgisch toltarief 210, 212, 213 en 214 (*Moniteur* van 29 en 30 September 1935);

23^o het koninklijk besluit van 3 October 1935, betreffende het handelsverkeer en de handelsvereffeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Estland (*Moniteur* van 19 October 1935);

24^o het koninklijk besluit van 19 October 1935, betreffende het reglementeeren van den invoer en den

chandises (*Moniteur* du 23 octobre 1935);

25º l'arrêté royal du 21 octobre 1935, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934. Restitution (*Moniteur* du 1^{er} novembre 1935);

26º l'arrêté royal du 30 octobre 1935, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 (*Moniteur* du 1^{er} novembre 1935);

27º l'arrêté royal du 4 novembre 1935, relatif à l'indication du pays de fabrication de certains produits (*Moniteur* du 16-17 novembre 1935);

28º l'arrêté royal du 7 novembre 1935, relatif à l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel de guerre (*Moniteur* du 8 novembre 1935);

29º l'arrêté royal du 14 novembre 1935 interdisant l'importation de marchandises en provenance de l'Italie ou des possessions italiennes (*Moniteur* du 16-17 novembre 1935);

30º l'arrêté royal du 14 novembre 1935, interdisant l'exportation à destination de l'Italie et des possessions italiennes de certains produits (*Moniteur* du 16-17 novembre 1935);

31º l'arrêté royal du 19 novembre 1935, relatif à la convention de paiements entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la Roumanie, conclue à Paris, le 5 novembre 1935 (*Moniteur* du 20 novembre 1935);

32º l'arrêté royal du 19 novembre 1935, interdisant l'exportation à destination de l'Italie et des possessions

doorvoer van zekere koopwaren (*Moniteur* van 23 October 1935);

25º het koninklijk besluit van 21 October 1935, betreffende de bijzondere rechten te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen, verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. Teruggave (*Moniteur* van 1 November 1935);

26º het koninklijk besluit van 30 October 1935, betreffende de bijzondere rechten te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen, verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 1 November 1935);

27º het koninklijk besluit van 4 November 1935, betreffende het aanduiden van het land van vervaardiging van zekere producten (*Moniteur* van 16 en 17 November 1935);

28º het koninklijk besluit van 7 November 1935, betreffende den uitvoer en doorvoer van wapens, ammunitie en oorlogsmateriaal (*Moniteur* van 8 November 1935);

29º het koninklijk besluit van 14 November 1935, houdende het invoerverbod van koopwaren herkomstig uit Italië en de Italiaansche bezittingen (*Moniteur* van 16-17 November 1935);

30º het koninklijk besluit van 14 November 1935, houdende het uitvoerverbod van zekere producten met bestemming naar Italië en de Italiaansche bezittingen (*Moniteur* van 16-17 November 1935);

31º het koninklijk besluit van 19 November 1935, betreffende de betalingsovereenkomst tusschen de Belgisch Luxemburgsche Economische Unie en Roemenië, gesloten te Parijs, op 5 November 1935 (*Moniteur* van 20 November 1935);

32º het koninklijk besluit van 19 November 1935, houdende het uitvoerverbod van zekere producten met

italiennes de certains produits (*Moniteur* du 20 novembre 1935);

33° l'arrêté royal du 19 décembre 1935, relatif à la convention de paiement entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et l'Allemagne, conclue à Luxembourg, le 27 juillet 1935 (*Moniteur* du 26 décembre 1935);

34° l'arrêté royal du 13 janvier 1936, fixant le droit spécial à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de froment (*Moniteur* du 15 janvier 1936);

35° l'arrêté royal du 13 janvier 1936, réglant l'exportation vers la France de chicorées de Bruxelles (*Moniteur* du 15 janvier 1936);

36° l'arrêté royal du 15 janvier 1936, relatif à l'indication du pays de fabrication de certains produits (*Moniteur* du 17 janvier 1936);

37° l'arrêté royal du 30 janvier 1936, relatif à l'importation de carreaux de revêtement (autres que pour pavements) en grès, en terre fine ou en faïence (position du tarif douanier belge 817) (*Moniteur* du 7 février 1936).

Donné à Bruxelles, le 26 février 1936.

bestemming naar Italië en de Italiaansche bezittingen (*Moniteur* van 20 November 1935);

33° het koninklijk besluit van 19 December 1935, betreffende de betalingsovereenkomst tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Duitschland, gesloten te Luxemburg op 27 Juli 1935 (*Moniteur* van 26 December 1935);

34° het koninklijk besluit van 13 Januari 1936, het bijzonder recht vaststellend te heffen ter gelegenheid van het afleveren van invoertoelatingen voor tarwe (*Moniteur* van 15 Januari 1936);

35° het koninklijk besluit van 13 Januari 1936, houdende reglementering van den uitvoer naar Frankrijk van suikerij genaamd « witloof » (*Moniteur* van 15 Januari 1936);

36° het koninklijk besluit van 15 Januari 1936, betreffende het aanduiden van het land van vervaardiging van sommige producten (*Moniteur* van 17 Januari 1936);

37° het koninklijk besluit van 30 Januari 1936, betreffende den invoer van bekleedingstegels (andere dan voor het bevloeren) in zandsteen, in fijnaarde of in plateelwerk (n° van het Belgisch toltarief 817); (*Moniteur* van 7 Februari 1936).

Gegeven te Brussel, 26 Februari 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur,*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*

A. DE SCHRIJVER.

Le Ministre des Affaires Economiques | *De Minister van Economische Zaken,*

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre des Transports, | *De Minister van Verkeerswezen,*

P.-H. SPAAK.